

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

50(702)

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СТАНДАРТ

Première édition
First edition
1992-03

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 702 :
Oscillations, signaux et dispositifs associés

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 702 :
Oscillations, signals and related devices

**Международный Электротехнический
Словаря**

Глава 702 :
Колебания, сигналы и связанные с ними
устройства

Vocabulario Electrotécnico Internacional

Capítulo 702 :
Oscilaciones, señales y dispositivos asociados

© CEI 1992 Droits de reproduction réservés - Copyright - all rights reserved - Право издания охраняется законом

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Запрещается Без письменного разрешения издателя воспроизведение или копирование этой публикации или ее части в любой форме или любыми средствами — электронными или механическими, включая фотокопию и микрофильм.

Bureau central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

Code prix
Price code
Код цены

XE

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue
Цена указана в
действующем каталоге*

SOMMAIRE

	Pages
PRÉAMBULE	VI
PRÉFACE	VI
 Sections	
702-01 Fréquences	2
702-02 Oscillations et ondes	9
702-03 Impulsions	21
702-04 Signaux; Généralités	27
702-05 Signaux discrets et signaux numériques; Codage	50
702-06 Modulation et démodulation	57
702-07 Caractéristiques et qualité de transmission; Distorsion	82
702-08 Bruits et brouillages	123
702-09 Réseaux et dispositifs linéaires et non linéaires	151
 INDEX	 175

CONTENTS

	Page
FOREWORD	VII
PREFACE	VII
Section	
702-01 Frequencies	2
702-02 Oscillations and waves	9
702-03 Pulses	21
702-04 Signals; General terms	27
702-05 Discrete signals and digital signals; Coding	50
702-06 Modulation and demodulation	57
702-07 Transmission characteristics and performance; Distortion	82
702-08 Noise and interference	123
702-09 Linear and non-linear networks and devices	151
INDEX	175

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ПРЕДИСЛОВИЕ	VIII
ВВЕДЕНИЕ	VIII
Раздел	
702-01 Частоты	2
702-02 Колебания и волны	9
702-03 Импульсы	21
702-04 Сигналы; Основные термины	27
702-05 Дискретные сигналы и цифровые сигналы; Кодирование	50
702-06 Модуляция и демодуляция	57
702-07 Характеристики и качество передачи; Искажения	82
702-08 Шум и помехи	123
702-09 Линейные и нелинейные схемы и устройства	151
АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ	175

TABLA DE MATERIAS

	Págs.
PREÁMBULO	IX
PREFACIO	IX
Secciones	
702-01 Frecuencias	2
702-02 Oscilaciones y ondas	9
702-03 Impulsos	21
702-04 Señales; Generalidades	27
702-05 Señales discretas y señales digitales; Codificaciones	50
702-06 Modulación y demodulación	57
702-07 Características y calidad de transmisión; Distorsión	82
702-08 Ruido e interferencia	123
702-09 Redes y dispositivos lineales y no lineales	151
ÍNDICE	175

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 702 : OSCILLATIONS, SIGNAUX
ET DISPOSITIFS ASSOCIÉS

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

Les chapitres du Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) concernant les télécommunications (chapitres de la série 700) ont été préparés par des groupes mixtes d'experts des Comités techniques de l'Union internationale des Télécommunications (UIT) — Comité Consultatif International des Radiocommunications (C.C.I.R.), Comité Consultatif International Télégraphique et Téléphonique (C.C.I.T.T.) — et de la Commission Electrotechnique Internationale (CEI), coordonnés par le Groupe mixte coordinateur C.C.I.R.-C.C.I.T.T.-CEI pour le vocabulaire (GMC).

Les termes et définitions de ces chapitres sont destinés à faciliter la compréhension des textes concernant les télécommunications. Ils ont été approuvés pour publication par les Comités nationaux de la CEI.

Ils n'ont pas reçu d'approbation formelle par les Assemblées plénières du C.C.I.R. ou du C.C.I.T.T., et ne remplacent pas les définitions contenues dans les Recommandations du C.C.I.R. ou du C.C.I.T.T. (ou dans le Règlement des radiocommunications, ou dans le Règlement des télécommunications internationales ou dans la Constitution ou la Convention internationale des télécommunications) qui sont à utiliser dans leurs domaines respectifs d'application.

La présente Norme internationale a été établie par un groupe d'experts du GMC, sous la responsabilité du Comité d'Etudes n° 1 de la CEI : Terminologie. Elle constitue le chapitre 702 du Vocabulaire Electrotechnique International (VEI).

Le texte de cette norme est issu des documents suivants :

<i>Règle des Six Mois</i>	<i>Rapport de vote</i>	<i>Procédure des Deux Mois</i>	<i>Rapport de vote</i>
1(VEI 702)(BC)1262	1(VEI 702)(BC)1278	1(VEI 702)(BC)1279	1(VEI 702)(BC)1285

Les rapports de votes indiqués dans le tableau ci-dessus donnent toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Comme dans tous les chapitres du VEI concernant les télécommunications, les termes et définitions sont donnés en français, anglais, russe, espagnol et les termes sont, de plus, indiqués en allemand, italien, néerlandais, polonais et suédois.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 702 : OSCILLATIONS, SIGNALS AND RELATED DEVICES

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

Chapters of the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) relating to telecommunications (chapters of the 700 series) have been prepared by Joint Groups of experts from the Technical Committees of the International Telecommunication Union (ITU) — International Consultative Radiocommunication Committee (C.C.I.R.), International Consultative Telegraph and Telephone Committee (C.C.I.T.T.) — and from the International Electrotechnical Commission (IEC), co-ordinated by the C.C.I.R.-C.C.I.T.T.-IEC Joint Co-ordinating Group for vocabulary (JCG).

The terms and definitions in these chapters are intended to promote a good understanding of telecommunications texts. They have been approved for publication by the IEC National Committees.

They have not received formal approval by the C.C.I.R. or C.C.I.T.T. Plenary Assemblies and do not replace definitions contained in C.C.I.R. or C.C.I.T.T. recommendations (or in the Radio Regulations, the International Telecommunication Regulations, or the International Telecommunication Constitution or Convention) which are to be used in their respective fields of application.

This International standard has been prepared by a group of experts of the JCG under the responsibility of IEC Technical Committee No. 1 : Terminology. It forms chapter 702 of the International Electrotechnical Vocabulary (IEV).

The text of this standard is based on the following documents :

<i>Six Months' Rule</i>	<i>Voting Report</i>	<i>Two Months' Procedure</i>	<i>Voting Report</i>
1(IEV 702)(CO)1262	1(IEV 702)(CO)1278	1(IEV 702)(CO)1279	1(IEV 702)(CO)1285

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the Voting Reports indicated in the above table.

As in all IEV chapters, the terms and definitions have been written in four languages : French, English, Russian, Spanish and the terms in German, Italian, Dutch, Polish and Swedish are indicated.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГЛАВА 702 : КОЛЕБАНИЕ, СИГНАЛЫ
И СООТВЕТСТВУЮЩИИ УСТРОЙСТВА

ПРЕДИСЛОВИЕ

- 1) Официальные решения или соглашения МЭК по техническим вопросам, подготовленные техническими комитетами, в которых представлены все заинтересованные национальные комитеты, выражают, по возможности точно, международную точку зрения в данной области.
- 2) Данные решения представляют собой рекомендации для международного пользования и в этом виде принимаются национальными комитетами.
- 3) В целях содействия международной унификации МЭК выражает пожелание, чтобы все национальные комитеты приняли за основу своих государственных стандартов рекомендации МЭК, насколько это допускают условия данной страны. Любые расхождения, которые могут иметь место между рекомендациями МЭК и соответствующими национальными стандартами, должны быть, насколько это возможно, упомянуты в последних.

ВВЕДЕНИЕ

Главы Международного электротехнического словаря (МЭС), относящиеся к электросвязи (700-е главы), подготовлены объединенными группами экспертов из состава технических комитетов Международного союза электросвязи (МСЭ) — Международного консультативного комитета по радиосвязи (МККР), Международного консультативного комитета по телеграфии и телефонии (МККТТ) — и Международной электротехнической комиссии (МЭК), деятельность которых координируется объединенной координационной группой (ОКГ) МККР-МККТТ-МЭК по подготовке словаря.

Термины и определения этих глав предназначены помочь правильно понять тексты, касающиеся области связи. Национальные комитеты МЭК высказались за издание их.

Они не получили официального одобрения на Пленарных ассамблеях МККР и МККТТ и не заменяют определения, содержащиеся в рекомендациях МККР и МККТТ (или в Регламенте по радиосвязи, или в Регламенте Международного переключения или в Международном соглашении по связи), которые должны быть использованы в соответствующих областях.

Настоящий международный Стандарт подготовлен группой экспертов СКГ, под ответственности Технического Комитета 1 : Терминология.

Он является 702-ой главой Международного Электротехнического Словаря (МЭС).

Текст настоящего стандарта основан на следующих документах :

<i>Правило шести месяцев</i>	<i>Отчет о голосовании</i>	<i>Процедура двух месяцев</i>	<i>Отчет о голосовании</i>
1(МЭС 702)(ЦБ)1262	1(МЭС 702)(ЦБ)1278	1(МЭС 702)(ЦБ)1279	1(МЭС 702)(ЦБ)1285

Полную информацию о голосовании по данному стандарту можно найти в отчетах о голосовании, указанным в таблице.

Как и во всех других главах МЭС, термины и определения даны на четырех языках : французском, английском, русском и испанском, термины приведены также на немецком, итальянском, нидерландском и шведском языках.

COMISIÓN ELECTROTÉCNICA INTERNACIONAL

VOCABULARIO ELECTROTÉCNICO INTERNACIONAL

CAPÍTULO 702: OSCILACIONES, SEÑALES
Y DISPOSITIVOS ASOCIADOS

PREÁMBULO

- 1) Las decisiones o acuerdos oficiales de la CEI relativos asuntos técnicos, preparados por los Comités de Estudio en los que están representados todos los Comités Nacionales interesados, expresan en la mayor medida posible un acuerdo internacional sobre los temas examinados.
- 2) Estas decisiones constituyen recomendaciones internacionales y son aceptadas como tales por los Comités Nacionales.
- 3) Con objeto de promover la unificación internacional, la CEI expresa el deseo de que todos los Comités Nacionales adopten el texto de la recomendación CEI para sus normas nacionales en la medida que sea posible. Cualquier divergencia entre la recomendación CEI y la norma nacional correspondiente debe venir indicada de forma clara en esta última, siempre que sea posible.

PREFACIO

Los Capítulos del Vocabulario Electrotécnico Internacional (VEI) sobre telecomunicaciones (capítulos de la serie 700) se han preparado por Grupos Mixtos de expertos de los Comités Técnicos de la Unión Internacional de las Telecomunicaciones (UIT) — Comité Consultivo Internacional de las Radiocomunicaciones (C.C.I.R.); Comité Consultivo Internacional de Telegrafía y Telefonía (C.C.I.T.T.) — y de la Comisión Electrotécnica Internacional (CEI), coordinados por el Grupo Mixto Coordinador C.C.I.R.-C.C.I.T.T.-CEI para el Vocabulario (GMC).

Los términos y definiciones de estos capítulos intentan facilitar la comprensión de los textos sobre las telecomunicaciones. Han sido aprobados para su publicación por los Comités Nacionales de la CEI.

No han recibido la aprobación formal de las Asambleas Plenarias del C.C.I.R. o del C.C.I.T.T. y no reemplazan las definiciones contenidas en las Recomendaciones del C.C.I.R. o del C.C.I.T.T. (o en el Reglamento de las Radiocomunicaciones, o en el Reglamento de las Telecomunicaciones Internacionales, o en la Constitución o en la Convención Internacional de las Telecomunicaciones) que se utilizarán en sus campos respectivos de aplicación.

La presente norma internacional ha sido preparada por un Grupo de Expertos del GMC, bajo la responsabilidad del Comité de Estudios N° 1 de la CEI: Terminología. Constituye el Capítulo 702 del Vocabulario Electrotécnico Internacional (VEI).

El texto de esta norma esta basado en los documentos siguientes :

<i>Regla de los Seis Meses</i>	<i>Informe del voto</i>	<i>Procedimiento de Dos Meses</i>	<i>Informe del voto</i>
1(VEI 702)(OC)1262	1(VEI 702)(OC)1278	1(VEI 702)(OC)1279	1(VEI 702)(OC)1285

Los informes del voto indicados en el cuadro anterior dan todas las informaciones sobre el resultado de las votaciones realizadas para la aprobación de esta norma.

Como en todos los capítulos del VEI sobre las telecomunicaciones, los términos y definiciones se dan en francés, inglés, ruso y español, y los términos están, además indicados en alemán, italiano, holandés, polaco y sueco.

— Page blanche —
— Blank page —
— Незаполненная страница —
— Página blanca —

CHAPITRE 702 : OSCILLATIONS, SIGNAUX ET DISPOSITIFS ASSOCIÉS
CHAPTER 702 : OSCILLATIONS, SIGNALS AND RELATED DEVICES
ГЛАВА 702 : КОЛЕБАНИЯ, СИГНАЛЫ И СВЯЗАННЫЕ С НИМИ УСТРОЙСТВА
CAPÍTULO 702 : OSCILACIONES, SEÑALES Y DISPOSITIVOS ASOCIADOS

NOTE

Termes imprimés en caractères gras

Dans le texte des définitions, des notes ou des exemples de ce chapitre, les termes définis par ailleurs dans le chapitre sont imprimés en italiques. Pour bien comprendre la définition où ces termes sont employés, il y a lieu de tenir compte de la signification exacte qui leur est attribuée par d'autres définitions.

Un même terme n'est écrit en italiques que lors de son premier emploi dans chaque article. Les mots ou termes écrits en caractères maigres normaux dans les définitions doivent être compris dans le sens qui leur est donné par les dictionnaires courants de la langue, ou les vocabulaires techniques faisant autorité.

Termes associés

Sous certaines définitions, des « Notes » mentionnent des termes, dits « associés », de même étymologie que le terme défini, mais de formes grammaticales différentes. Un terme associé n'est cité que si sa définition peut se déduire de celle qui précède par de simples changements grammaticaux.

Constitution de l'index alphabétique

L'index alphabétique est présenté en trois colonnes.

La première colonne de gauche du groupe comprend les mots significatifs, abréviations ou symboles, qui peuvent servir de clé de recherche des termes désirés. Les symboles en lettres grecques sont répertoriés après leur nom en caractères latins.

La deuxième colonne comprend les termes techniques définis correspondant à ces mots significatifs, écrits suivant la même typographie qu'en tête des définitions, avec éventuellement leurs commentaires d'application. Cette colonne indique aussi, imprimés en caractères maigres, les termes associés ou les exemples mentionnés en Notes.

La troisième colonne donne le numéro d'ordre de l'article, renvoyant au texte du vocabulaire.

NOTE

Terms printed in bold type face

In the text of definitions, notes, or examples in this chapter, terms defined elsewhere in the chapter are printed in italics. A correct understanding of the definitions in which they appear depends on the knowledge of the exact meaning assigned to these terms by other definitions.

However, the term is only printed in italics the first time it occurs in each entry.

Words or terms which are printed in normal type face in definitions are to be understood as defined in current language dictionaries or authoritative technical vocabularies.

Associated terms

Following certain definitions, "Notes" give "associated terms" of the same etymology as that of the defined term, but of different grammatical form. An associated term is given only when its definition can be derived from the preceding one by simple grammatical changes.

Organization of the alphabetical index

The alphabetical index is laid out in three columns.

The first column includes significant words, abbreviations or symbols which may be used as search keys for the desired term. Symbols in Greek letters are indexed under their name in Latin characters.

The second column includes the corresponding defined technical terms printed exactly in the same type face as in the heading of the definitions, together with possible advice on application of the term. This column also includes associated terms or examples given in Notes, printed in normal type face.

The third column shows the index number referring to the text of the vocabulary.

ПРИМЕЧАНИЕ

Термины, напечатанные жирным шрифтом

В тексте определений, примечаний или примеров в этой главе термины, определения которых содержатся в другом месте главы, подчеркнуты. Правильное понимание определений, в которых они встречаются, зависит от знания точного значения этих терминов, придаваемого другими определениями.

Однако термин подчеркнут только в первый раз, когда он встречается в такой записи.

Необходимо помнить, что слова или термины, которые в определениях напечатаны нормальным шрифтом, взяты из современных словарей языка или из авторитетных технических словарей.

Сопутствующие термины

После некоторых определений в Примечаниях даются «сопутствующие термины», такой же этимологии, как и у определяемого термина, но в другой грамматической форме. Сопутствующий термин дается только в том случае, если его определение можно вывести из предшествующего с помощью простых грамматических изменений.

Структура алфавитного индекса

Алфавитный индекс расположен в 2-х колонках.

В первую колонку включены значимые слова, сокращения, которыми можно пользоваться в качестве ключей для поиска нужного термина.

Во второй колонке показан индексный номер со ссылкой на текст словаря.

NOTA

Términos impresos en engrita

En el texto de las definiciones, de las notas o de los ejemplos de este capítulo, los términos definidos en otra parte del capítulo se imprimen en caracteres itálicos. Para poder entender la definición donde estos términos son empleados, hay que tener en cuenta el significado exacto que se les da en otras definiciones.

Un mismo término se escribe en caracteres itálicos solamente cuando es empleado por primera vez en un artículo. Las palabras o los términos escritos en caracteres normales en las definiciones deben entenderse en el sentido dado por los diccionarios corrientes del idioma, o los vocabularios técnicos utilizados por los técnicos.

Términos asociados

En algunas definiciones, hay notas que mencionan términos llamados « asociados », etimológicamente iguales al término definido, pero de forma gramatical diferente. Un término asociado es mencionado solamente cuando su definición puede deducirse de la precedente por simples cambios gramaticales.

Constitución del índice alfabético

El índice alfabético se presenta en tres columnas.

La primera columna de la izquierda del grupo comprende las palabras significativas, abreviaciones o símbolos, que pueden servir de clave de búsqueda de los términos deseados. Los símbolos en letras griegas están indexados después de su nombre en caracteres latinos.

La segunda columna comprende los términos técnicos definidos, correspondientes a estos términos significativos, escritos con la misma tipografía que encabeza las definiciones y, eventualmente, con sus comentarios de aplicación. Esta columna indica también, impresos en caracteres normales, los términos asociados o los ejemplos mencionados en las Notas.

La tercera columna da el número de referencia del artículo, enviando al texto del vocabulario.